ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 12 APRIL 1962 — No. 4314

EEG ta ofrece Antillas trastierra di 160 million hende

Exitoso anochi di contact di V. & H. den „Molen"

ORANJESTAD, 12 april — Si Antillas Neerlandes ta lihe cu aprabacion di e asociacion cerca EEG, anto ainda nan por probecha dje fondo di EEG di 581 million dollar.

Hulanda a larga reserva den esaqui pa Antillanan Neerlandes un suma di 25 million florin hulandes y mes un suma pa Surnam tambe, asina a bisa ajera tardi nos huespued di honor drs. J. Hoogwater, un expert di EEG cu a bini over foi Hulanda, durante un contacto cu Arubaanse Vereniging voor den Handel en Industrie den „De Olde Molen".

Cu e conferencia exitoso ultimamente, e gran accion di solicitud di miembronan cual a trece 40 miembro nobo pa e sociedad, esaqui a queda clausura.

Tabata sr. Arturo M. Arends dje sociedad. cu a jama e 99 miembronan, kendenan tabata bebiendo un trago na prome piso di „De Olde Molen" i a desea nan un cordial bonbiai den e comedor masha bunita i moderna, na unda tabatin net luga pa 99 persona. Orador a elogia comision dje sociedad, cu tabata encarga cu solicitud di miembronan, pa nan prestacion excelente i tambe e bon preparacion dje lunch di contacto. „Sinembargo ainda nos no a yega, pasobra nos tin mester di mas miembro nobo", asina sr. Arends a bisa, cu a sigura sr. Hoogwater i ambos otro huespednan di honor na mesa como expertonan di EEG, mr. M.H.J.C. Rutten, i mr. P.H.J.M. Houben, cu Comercio di Aruba ta enteramente tras di e empenjo di EEG. I ta p'esei sol caba e ta agradecido pa loque a ser alcanza di Antillas.

Comercio y T.J.P.

Sr. Hans G. Jansen, president di comision di solicitud di miembro, na kende luego sr. Arends a duna direccion dje reunion, a introduci luego di tercer orador cu ta e deputado Oscar S. Henriquez. Esaki a bisa di ta contentu cu comercio local t'asina fuerte interesa den desarollo di Aruba i Antillanan Neerlandes i no solamente cu palabra, pero tambe cu hecho ta duna prueba di su interes. Un prueba di e ultimo aqui e deputado a jama „De Olde Molen", cual toch a ser realiza door di iniciativa particular. „Gobierno no por haci esei sin ayudo di iniciativa particular, esta di boso ayudo anto".

„Antes tabata parce cu comercio tabata spera cu ta gobierno mes er haci tur cos e sol. Awor a bini cambio den esaki". Papiando respecto e plan di 10 anja di Aruba, e deputado a trece dilanti cu tambe e plan aqui ta basa riba e confianza di parti di autoridad, cu lo yuda iniciativa particular te caminda cu por. Ora cu iniciativa particular su medionan faya, autoridad por juda.

Deputado Henriquez a bisa di ta contentu di por a entrega su turno di palabra na sr. Hoogwater, unavez cu esaki como insider i un hende cu diariamente a participa e casonan aki diariamente, por duna un mehor impresion di EEG cuné mes.

Ademas sr. Henriquez a jama esei un bunita idea di Vereniging voor Handel & Industrie pa invita pa su nochinan di contacto hombernan experto.

Ta p'esei deputado a declara su mes dispuesto di larga busca ir. Volkertsz foi Hulanda, cu a yuda proyecta e plannan di puerto i ir. Nelemans cu a haci e mes servicio aki.. e mehoracion di aerodromo, na su debido tiempo durante su bishitanan na Aruba, di pidie pa tene un conferencia pa e sociedad. Pero pa por cumpli bon cu su tarea, comercio mester ta na altura di e hechonan.

X X X

Despues cu nos a saboria e lunch delicioso, a duna palabra na drs Hoogwater, cu ta den forma limita pa schets historia di E.E.G., na cual ocasion el a bai atras na ultimo gera mundial, tempo cu Es ados Unidos a traha plannan pa alcanza na un cooperacion mas estrecho entre nacionnan. E plannan Mericano aki a guia te despues di gera na discusionnan na Losden '46, na Geneve na anja 1947 i instalacion dje charter di un organizacion comercial na Havana 1948. Na Europa sinembargo tabata existi e necesidad den su propio cas pasobra un mehor cooperacion. E pensamentu aki a ser ainda stimulador di Marshal Plan i instalacion di Recovery Comision, cu tini pa tarea e.m. un partimentu hustu dje placanan di Marshall pa por garantiza dje manera ei e muchanan. Den curso di anjanan ta desarolla nan den diferente nacionnan plannan pa kitamentu di import, i realiza derechonan limita. Un i otro a ser realiza, loke nos tin di gradici na General Agreement on Trade & Traffic (GATT) i e ideal cu hopi autoridad Europeo a hinca den nan cabez, no a ser acerca. Tabata mas o menos 1954 cu nan a bai un bon pida den bon direccion ora cu nan tabata en busca di un hefe nobo di cooperacion a yega na instalacion di Kolen en Staalgemeenschap. Un inicia iva dje anterior ministro Frances Schumann. Dje orgaan super nacional aki Italia, West-Alemania, Francia i Beneluxlanden ta miembro. Un esfuerzo haci despues di esei pa instala un cuerpo pa por alcanza algo di unidad riba terreno di defensa a ser torpedea pa Francia.

Iniciativa di Benelux

EEG a ser realiza gracias pa iniciativa dje paisnan Benelux (Hulanda, Belgica y Luxemburg). E luganan a bin. cu e proposicion pa bini na un

Sigui lesa riba pag. 4

LIONS TA HUESPEDNAN DI LAGO

ORANJESTAD, 12 april. — Ayera tardi Lions di Aruba tabata huesped cerca Lago. Despues cu nan a bishi a e pier nobo, anto e dinner a ser gasta den Esso Club. Aki tabata entre otro Eddy O'Brien cu a tene un conferencia riba „Of the job safety". Un bez pa anja Lago ta procede como hospitalario di Lions i Rotary Club di Aruba.

BELASTINGNAN NOBO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 12 april. — Gobierno Argentino a publica cuater decision tocante introduccion di belasting y aumento di belasting. E decisionnan noho ta contene:

1. Un belasting di situacion di emergencia di 20 porciento riba tur import cu excepcion di articulonan riba laman gancha, pa cual e documentonan necesario di admision ta otorga segun previleginan di invers on di kapital.

2. Aumento di belasting di compra di 10 porciento te 13 porciento.

3. Y aumento di prijs di gasolin cu mas o trinta porciento v.

4. Stop di duna valutanan estranhero pa importacion di partinan riba condicionnan especial pa fabrica di auto.

E tres decisionan aki a drenta na vigor inmediatamente. Huntu cu e decisionnan e minister Argentino di financia a duna un declaracion den cual el a participa cu gobierno mester cubri un deficit cu nan ta calcula entre 30 y 40 millard peso.

Gobierno no kier pidi yudansa di exterior pa provisiona den e gastunan di estado. Ademas nan ta avisa den e declaracion cu probablemente nan lo tuma mas medidanan pa limita importacion y pone un fin na e salida di dollarnan Mericano.

Colombia y Argentina

Colombia ta mantene su relacionnan cu Argentina pasobra congreso Argentino y corte supremo di Argentina ta aproba e gobierno di president Guido. Asina nan ta bisa den un comunicado di premier Fernando Londono, y Londono, cu ayera nochi nan a publica. Prome cu esey e premier tabatin deliberacionnan largu cu president Lleras Camargo.

Den e comunicado nan ta bisa ademas, cu Colombia na e proximo conferencia inter-Americano lo haci un recomendacion, cu e organisacion di estadonan Mericano lo reconoce solamente e gobiernonan, cu ta eligi pa pueblo. Nan a agrega na esey, cu Colombia lo tuma cualkier otro proposicion cu ta dirigi contra golpenan di estado y gobiernonan de facto, den consideracion.

DESGRACIA DI AVION NA HAPON

A muri ajera na tres desgracia di avion na Hapon 6 persona y un ta gravemente herida. Na Foekoeka riba e isla Kioesjoe un jet hapones a cai riba un grupo di cas lo cual a costa bida di e pilot y dos civil. Na norte di hapon un avion jet mericano tambe a sufri accidente. E dos ocupantenan a muri. Tambe e piloto di un helicopter dje ehercito hapones a muri.

Declaracion Mexicano-Brazilenjo

CIUDAD MEJICANO, 12 april — President Goulart di Brasil, kende actualmente ta bishitando Mexico, y su colega mexicano, Lopes Mateos a duna un declaracion comun, den cual nan ta sigura cu nan paisnan no ta pertenece na ningun bloque politico of militar.

Por lo demas e dos presidentnan ta expresa nan mes na fabor di un desarme general bao di vigilancia eficaz.

Nan ta haci un peticion riba tur estadonan na centro y sur America pa haci esfuersonan pa yega na un unificacion economico, como cu esaki lo ta un bon sistema pa siluciona hopi di e problemanan di paisnan Latino Americano. Na esaki nan ta agrega: Democracia ta worde reforsa door di e desarollo di e medionan di yudanza economico y door di un mehor reparto di e fondonan di e pais".

E presidentnan di Brasil y Mexico ta declara ademas, cu nan paisnan lo cumpli debidamente cu e obligacionnan internacional cu nan a contrae, e re cual ta inclui e obligacion pa duna yudanza mutua na defensa di hemisferio occidental.



Esaqui ta e catedral nobo di Conventry, cu ta casi cla. Lo e ser consagra otro luna. Trahadornan di tapijt na Felletin-Francia, un colgadura di 12 pa 21 meter cu a duna nan 30.000 ora di trabao y tabata esun di mas grandi cu nan por a yega di traha den bida. E portret ta munstra e tapijt cologa na muraya y traha pa Graham Sutherland, tras di altar major. E ta representa un figura di Cristu ilumina pa un strea y rondona pa cuater figura foi e revelacion. Leon, Aguila, biser y hende. E figura di hende na pia di Cristu ta den su completo grandura.



E G.V.A.V.-er Brem Verhoeven ta duna un berdadera kuki di Groningen na e hungador estrella Stanley Mathews prome cu e wega cuminza na Groningen entre GVAV y Stoke City.

E proceso contra ex General Jouhaud

PARIS, 12 april — Ajera tardi nan a cuminza na Paris e proceso contra ex-general Edmand Jouhaud di 57 anja dje ehercito frances, cu nan ta acusa di a hunga un papel importante den e actividadnan di ehercito secreto na Argelia.

For di juli di anja pasa nan a condena e ex oficial condicionalmente pa nena di morto pa motibo di su participacion den e revolucion di barricada na Argel.

Pero nan lo bolbe trata e caso aki un biaha mas.

Nan ta spera cu e proceso lo dura mas o menos tres dia.

E acusacionnan ta contene un serie extenso di hechonan di ehercito secreto di cual e jueznan mester saca afor si Jouhaud tambe ta responsabel. Nan a menciona transmicionnan cladestino di radio, a akenan arma, asesinato, atakenan cu arma mortier, un atake riba prison di Oran y robo di 22 million franc for dje banco di Oran.

Den un declaracion cu a dura mas di dos ora Jouhaud a bisa: „Mi ta acepta e responsabilidad pa loke mi bombernan a haci. Mi ta spera cu un milager lo socede, asina cu e pueblo Frances lo por comprende nos". Jouhaud a bisa, cu e fin di ehercito secreto ta di tene Argelia den e republica Frances y di forma gruponan di defensa propio di Europeonan, asina cu e trupanan di seguridad por pete tur nan forzanan contra e Europeonan". Segun Jouhaud.

No tabata su intencion di trata di cambia e instalacionnan dje republica. E ex general a bisa, cu ehercito secreto ta consisti di henter e poblacion Europeo na Argelia y „di mas Argelino cu nan ta kere". Loke mi a haci ta pa Argelia, pa mi pais pober. Mi unico duele ta cu lo mi no por muri den e patria. Asina e acusado a bisa.

Nan a pone bon vigilancia na e edificio di justicia y e routa riba cual nan lo transporta Jouhaud. Polisnan tabata vigila for di riba dak di edificionan den vecindario, pasombra nan no ta inclui un posible accion di ehercito secreto.

E CONFERENCIA DI DESARME

NUEVA DELHI, 12 april. — Di banda bon informa na Nueva Delhi nan a tende, cu India y Suecia lo entrega proposicionnan cu e fin pa sali for di caminda sin salida den cual nan a bin para na e conferencia di desarme. Ambos pais ta spera cu Merca lo suspende e pruebanan nuclear cu nan a propone pa haci den atmosfera, asina cu nan no ta duna Union Sovietica e raso pa na su turno tambe haci pruebanan nuclear. India kier cu president Kennedy ripi i su oferta di tres di september, den cual e ta propone un prohibicion controla riba e pruebanan nuclear den atmosfera.

Detencion Djilas, lider di Sur Slavia

BELGRADO, 12 april — Milovan Djilas, e lider di Sur Slavia cu diasabra nan a detene, ta worde acusa di a duna material pa publicacionnan cu ta sali den estranheria y cu ta destructivo pa Sur Slavia

E servicio di informacion di gobierno na Belgrado a declara, cu nan ta haciendo un investigacion. Segun e declaracion di Djilas, el a laga usa e material menciona como „instrumento", den e guerra frii. Door di su actuacion el a viola condicionnan, riba cual nan a lage den libertad na fin di januari 1961 riba su palabra di honor, despues cu el a cumpli casi mitar di su straf den prison di nueve anja cu nan a dune pa motibo di su propaganda enemistoso.

Na anja pasa el a declara cu e ta decidido di no a culpa su mes na accionnan, cu lo conduci pa su mes condenasion, asina e servicio di informacion a bisa.

Apesar di e promesa aki Djilas a sigui cu e publicacion di pamfletanan den estranheria, na unda el a baci uso di datonan di cual nan ta conoci pe como „fucionario alto". esaki kier meen representante oficial di Sur Slavia.



FIDEL CASTRO I E PRESONAN CUBANO

HAVANA, 12 april — Premier Fidel Castro di Cuba awe tabatin un entrevista di cuater ora cu un delegacion di refugiadonan cubano tocante pagamentu di un suma di garantia pa libertacin di e 1179 personanan, cu anja pasa april nan a coho presu na e invasion fracasa.

Segun informenan Castro a bai despues di [illegible] pa e prison na pone e [illegible] di su entrevista.

[illegible] prison tabata [illegible] y actividad di e guardia[illegible] mas grandi. Un testigu ocular a bisa, cu un grupo di presunan a reuni na un bentana y a grita:

[illegible] tres luna lo no tin [illegible] mas aki". Otro tabata [illegible] liberta prome e presu[illegible] 25.000 dollar".

[illegible] E deliberacionnan cu [illegible] cas di senjora [illegible] kende a [illegible] como [illegible] e delegacion. Senjora Bar[illegible] di e bishita di Cas[illegible] tin mag di bisa nada [illegible] di e kestion aki. Tin speranza." [illegible] pregunta cu si premier Cas[illegible] el a bisa: „Nos ta kere [illegible]".

[illegible] ta consisti di tres tata [illegible] y un senjora di un di [illegible].

[illegible] diccionario di hustieia [illegible] e miembronan di e grupo [illegible] parti esakinan den cua[illegible].

[illegible] di e expedicion [illegible] di 500.000 dollar. 221 [illegible] 100.000 dollar y so[illegible] 50.000 of 25.000 dollar.

Cuba y Guantanamo

E hefe di e delegacion Cubano na Nacionnan Uni, Mario Garcia Inchaustegui, ayera tabatin un entrevista cu secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant.

Rumornan ta circula, cu Cuba kier trata na hanja apoyo di consejo di seguridad pa saca e Mericanonan for di e base naval Guantanamo.

Merca ta posee a base aki na Zuid-Oost, Cuba segun un acuerdo permanente di Pacht.

Lidernan revolucionario Cubano [illegible] a yega di anuncia mas biaha cu kier hanja e base back.

Den circulonan di Nacionnan Uni nan a bisa, cu Garcia Inchaustegui, ayera a entrega un peticion di Cuba pa un reunion di consejo di seguridad tocante e kestion aki.

„MAFIA"

ROMA 12 april — E senado italiano a dicidi unanimemente di forma un co[illegible]mentario cu mester haci un investigacion na e existencia y presencia di un asociacion secreto riba Sicilia, cu yama „Mafia", y na e posibilidad di caba cu e asociacion aki. Delaster tempu tabatin na Italia varios accion terrorista cu posiblemente e asociacion aki cu ta consisti caba pa 160 anja a comete.

EX PRESIDENT PERON

MADRID, 11 april. — Ni guerilla, ni Sabotage, esey ta e conclusion cu a resulta for di e deliberacionnan di e staf general Peronista, cu siman pasa a worde tene na residencia di ex president Peron di Argentina.

Dos Peronista cu a bai Spanja pa delibera cu nan lider en conecion cu e recien eleccionnan na Argentina, Alberto Iturbe y Mariano Tedesco, ayera nochi accompanja di e lider di federacion di obrero Roberto Garcia a sali for di Madrid. Nan ta calcula cu algun otro Peronista lo bai e capital Spanjo. Aunke cu no mester considera e posibilidad pa un welga general imposibel, ta parce tog, cu lidernan Peronista, ta sinti mas pa un actitud calmo, tan leu cu circumstancianan ta permit esey. Esey lo nifica, cu por lo pronto nan lo investiga e posibilidad di cooperacion cu otro pa defende constitucion y libertad di e pueblo Argentino.

Despues di un diner di estado pa president Ibrahim Abboud of Sudan, artistanan di American Shakespeare Festival Theater a duna un presentacion den un comedia asina bunita y entusiasma cu hasta President Kennedy y Sra a queda completamente bao di impresion dje gran podernan artistica.

ASALTONAN NA ARGELIA

ARGEL, 12 april — Ajera 10 persona na Argelia a perde nan bida a consecuencia di asaltonan, mientras cu 23 a keda herida.

Nuebe di e mortonan y 23 di e heridonan tabata argelinonan.

Na Oran e federacionnan di obrero a proclama pa ajera un welga general di 24 ora en conexion cu e hecho, cu polis ta listrando casnan. Polis ta haci esaqui, pasobra te ainda den henter Argelia nan ta comete asaltonan.

Christiaan Fouchet, e altu comisario frances cu recien nan a caba di nombra, den un discurso, cu el a tene ayera nochi na e stacion di television na Argel, a elogia e argelinonan cu, masque nan ta haciendo instigacionnan contra nan, tog ta cumpli perfectamente cu e estipulacionnan di e acuerdo di armisticio.

Tiramentu entre mahometanonan arma y un grupo di ehercito secreto

Manera nan a anuncia caba tabatin ajera un tiroteo entre mahometanonan arma y un grupo di ehercito secreto. E lucha a tuma lugar na 120 km na Sur di Argel. Despues nan a tende, cu tambe 30 mahometano a muri. E miembronan di ehercito secreto ta forma parti di un grupo bou di mando di excoronel Cardes, cu a conquista luna pasa por sorpresa tres puesto militar den e serru Ouarsenis, pero despues e mester a bolbe entrega nan.

Riba e pienchi '40—'45 na Sloterineer na Amsterdam, president di N.V.V. a saca e prome terra cu un dragline caminda e oficina principal nobo di e instituto aki ta bini. — Riba e foto mas abou nos ta mira di robes pa drechi rond di e maquette di e edificio nobo: e architecto H. E. Niemeijer, sr. B. Cloo, ex-president di N.V.V. Evert Kupers, sr. D. Roemers y sr. B. Wijkstra.

FRANCIA TA KIBRA ACUERDO CU MONACO

PARIS, 12 april — Gobierno frances a dicidi di kibra e convenio di 23 di december 1951 riba cual nan a funda relacionnan entre Francia y e reinado Monaco tocante douane, impuestos, correo y telecomunicacionnan, monopolio provision di energia y otro asuntunan.

Despues di e plazo di anticipacion di [illegible] luna nan lo tuma e consecuencianan juridico, cu ta trata principalmente dje trafico entre Francia y Monaco.

„ALMAS EN SUBASTA"

durante e weekend aki na Teater De Veer

ORANJESTAD. — A pesar di tur cos, e matrimonio entre Susana Brown y Jose Lampton, ta ser considera como un gran suceso den alta sociedad, y solamente un observador masha astuto por a nota e vacilacion den e voz di Jose, ora cu e pastor a puntra: „Bo ta acepta Susana pa bo esposa?"....

„Almas en subasta" („Room at the Top") ta ser presenta na teater De Veer diasabra 14 y diadomingo 15 di april proximo. Ta un argumento inspira di e novela di John Braine, produci pa John y James Woolf, cu Simone Signoret kende tin un rol estelar, huntu cu Laurence Harvey, y Heather Sears. „Almas en subasta" („Room at the top") ta un version riba pantalla di e novela provocativa, tratando di un ambicioso joven Jose Lampton (Laurence Harvey) kende ta hanjele envolvi cu un bunita mucha muher di un famia di alta sociedad. Un dia Jose ta fija su atencion na un bunita senjorita kende ta mancha un auto masha lujoso. Carlos, amigo di Jose, mesora ta bisele cu e mucha muher yama Susana Brown (Heather Sears) y cu e ta jiu di un poderoso industrial de la localidad, agregando cu e familia Brown ta un di nan cu ta ser considera di mas superior di e resto di sociedad.

Despues Jose ta ser invita pa su amigo Carlos Soames (Donald Houston) pa asisti na un ensayo teatral, aki Jose ta worde introduci cu Susana y su novio, Jack Wales (John Westbrook). Ora cu e novio ta mira e atencion cu Susana ta paga pa e hoben Jose, esaki ta bini cu tur clase di strobacion pa su presente rival. Te hasta ta yega asina leuw cu sr. Brown ta manda Susana pa Europa, pa destrui por completo e interes cu Susana a cuminsa mustra pa Jose, pero ya e situacion tabata di tal manera, cu despues tur loke sr. Brown por a haci ta aproba e matrimonio di e dosnan.

Naturalmente cu, unavez cu Jose tabata casa cu Susana, el a bira propietario di un gran porcion di e industrianan di sr. Brown. „Almas en Subasta", un drama, cu sorprendente franqueza, como si fuera e camara a ser enfoca door di buraco di yabi.

TOTTENHAM HOTSPUR — BENFICA. — Esaqui ta un momento foi e wega di futbol cu a tuma luga diahuebs entre Tottenham Hotspur y Benfica: Midvoor Smith di Spurs y keeper Costa Pereira di Benfica ta para ta fiha e bala cu despues di un shot cayonazo ta sagudi pal'i goi.



CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Boseranan mira e hombei aki! E tin cabei gekrul y orejanan grandi mescos cu Matos! Den scuri ta dificil pa destinguinan..." 2. „Y tur dos ta toca armonica! Ta di comprende cu e testigo Jose Barto a comete un error den e identificacion!" 3. ¡Mientras... „Bini Matos! [illegible] man"! „Mi no mester huy, Pancho"!

¡VEAN A ESTE HOMBRE! TIENE EL PELO CRESPO Y OREJAS GRANDES... ¡IGUAL QUE MATOS! ¡EN LA OSCURIDAD ES DIFICIL DISTINGUIRLOS...

¡Y AMBOS TOCAN LA ARMÓNICA! ¡SE EXPLICA QUE EL TESTIGO, JOSÉ BARTO COMETIERA UN ERROR EN LA IDENTIFICACIÓN!

MIENTRAS... ¡VENGA, MATOS! BUSCAREMOS UN ESCONDITE... ¡LUEGO LE LIMO LAS ESPOSAS!

¡NO DEBO HUIR, PANCHO!

8-30

AWENOCHI REUNION DI A.V.P. NA PARADERA

Partido di Pueblo Arubono, A.V.P. tin e honor di invita tur su miembronan, sympatizadores y Pueblo di Aruba en generol pa osisti no su Reunion Publico Informotivo po Eleccion di Staten, awe, Diahuebs 12 di April po 8'or di anochi na cas di :

SR. NICOLAAS LAMPE, Paradera 109 pa Noord di Misa di Paradera.

A.V.P. ta suplico cordialmente donjonan di auto pa coopero cu A.V.P. y duna transportacion no esnon cu no tin. Bus non lo corre aribo tur correteranan di distritonan po trnsporto hende gratis. Un onima otro y tur bin tende e reunion Importante oki di A.V.P.

Tropical a perde contra San Nicolas Jrs 3-4

(Di os redactor deportivo)

Un partido di hopi gol esun entre Son Nicolas Jrs y Tropicol hunga diamors anochi den Wilhelminostodion a resulta. Nado menos cu 7 gol en total a ser onoto, cuatro door di e onceno di Son Nicolas i tres door di non rivolnan. Toboto un partido den cuol ambos equipo a hungo cu hopi entusiasmo. Ambos tobato dilanti po un gol na cierto momentonan y luego a bin empote na un totol di tres biaho promer cu finolmente el o kedo dicidi den fovor di Son Nicolas Jrs cu su cuarto gol.

Tropical a sorprende poniendo e marcador move ya den di promer minuut di wega. Despues cu un atake di San Nicolas Jrs. a keda domina, e tropicalenjonan a forma uno rapidamente riba ala drechi. Un voorzet largo y halto a worde haci cu linksbuiten Domi Croes a contra mesora aden pa bora e gol cuida pa e hoben Rafini pa promer biaha e anochi. Ta pasa un bon rato promer cu San Nicolas Jrs. a recupera di e atake sorpresivo ey.

Den di 10 minuut ora cu midvoor Hubert Maxwell ta ricibi un pase largo y ta pasa un defensa contrario, e ta hanjele so cu keeper Dijkhoff. E shot di Maxwell ta bon coloca den skina y asina e wega ta worde empata pa di promer biaha cu un gol na banda.

Cu un tempo rapido ta worde forma atakenan peligroso door di ambos equipo. E toquenan final sinembargo falta na diferente di e atakenan.

Binti minuut di wega tabata tin hunga ora cu un shot largo y fuerte di Cai Jacobs di Tropical ta worde manda corner door di portero Rafini. E corner aki ta resulta den un penalty, cual ta worde cobra door di alero robes Domi Croes. Esaki ta coloca facilmente den skina abao completamente for di alcance di keeper Rafini. Asina Tropical a bai adilanti 2 pa 1.

Algun minuut tabata falta pa halftime ora cu un largo scrimmage dilanti di e gol di Tropical pa poco a resulta den e segundo gol pa San Nicolas Jrs. E semper agresivo y peligroso volante di San Nicolas Jrs. Boei Briezen ta ricibi e bala ora cu un defensa di Tropical ta kibra un atake y ta pone un fuerte shot cu ta rebota contra di tubo, bin back den tereno. E presion di San Nicolas Jrs. ta continua y un gran esfuerzo di Juancho Kock casi a sorprende keeper Dijkhoff ora cu den un uitval Kock a kop e bala cual na ultimo momento keeper Dijkhoff nor a desvia y manda corner. Tropical a sali bon di e peligro ey.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 2 pa 1 den favor di Tropical

Segundo tempo: 4 gol mos.

Mes rapido cu den e promer tempo e delanteronan di Tropical ta forma a ake cu casi a bolbe resulta den un penalty pa nan.

Di otro banda si a resulta un penalty ora cu un defensa di Tropical ta para un voorzet cu su man. Rosimbo Vrolijk ta esun cu ta coloca su mes tras di e cuero y su fuerte shot no a duna keeper Dijkhoff ni tempo pa reacciona. Score 2—2.

E gol aki a duna e muchanan di San Nicolas mas animo y den varios ocasion e hoben delantero Eddy Gomez, hungando mucho mihor cu den e promer mitad, ta haci rushnan peligroso. Defensa di Tropical ta hanja basta kibramento di cabes awor cu e atakenan di San Nicolas Jrs.

Den di 11 minuut Gomez ta ricibi un pase poco pafor di doelgebied. E ta corre den direccion di rechtsbuiten, pero di repente ta bira y pone un shot cu a sorprende tanto e back cu tabata drentando e como keeper Dijkhoff. E bala a bai para te den net pa pone San Nicolas Jrs. pa di promer biaha ariba 3 pa 2. Un bunita gol cu realmente a merece e aplausonan cu el a hanja.

Poco despues e portero Dijkhoff ta luci garrando un fuerte shot di Juancho Kock ira cu ya casi e bala a pas'e.

Benny Britten alero drechi di Tropical ta inyecta su equipo cu mas animo ora cu e ta empata e wega na tres gol pa banda, despues di ricibi un pase, laga un contrario atras y hanjele so cu keeper Rafini. Score 3—3.

Tur dos team ta haci extra esfuerzo awor mientras cu e oloshi ta camna bai. Un corner pa San Nicolas Jrs. ta trece un momento desagradable den e wega ora cu un hungador a tira santo den wowo di keeper Dijkhoff. Esaki ta un hugada sushi y peligroso, ya cu vista di un hungador por worde seriamente afecta door di esaki. Door di alomeracion di hungador sinembargo tabata imposibel pa referi Elio Tromp constata ta cual hungador a comete e hecho ey.

Tanto Rosimbo Vrolijk como Juancho Kock ta busca di sorprende cu shotnan largo, pero esaki ta pasa hal'o over di gol bai out.

Hubert Moxwell ta onoto esun di'gana

Cinco minuut tabata falta pa e pitazo final ora cu e gol decisivo ta worde anota. Y tabata den un forma inespera ya cu ta un pifia for di meimei di tereno door di un defensa di Tropical e chens a presenta pa Maxwell. Esaki a provecha e oportunidad y a rush duro bai aden. Keeper Dijkhoff a sali rapidamente pa trata di kita Maxwell e bala, pero esaki ta shot net for di alcance di e portero y e bala a loke falta di e wega pa busca un empate, pero tabata envano.

Y cu score di 4 pa 3 pa San Nicolas Jrs., e partido aki hunga cu hopi entusiasmo a termina.

Cu e victoria aki San Nicolas Jrs. a hanja derecho di enfrenta e campeonnan di Dakota diamars awor dia 17 di april.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Felix Mauris. Felicitacion ta bini di su estimada mama y tata Fita y Jacintho Tromp, di su welo y wela, Fels y Nana, felicitacion ta bini tambe di su tantanan y omonan y di su pepe Sefcrina Tromp y di su omo Ruli Odor y demas familia.

Awe ta celebra su cumpleanjos Cornelis Fabian. Felicitacion ta bini di su tata Jan y di su mama Flora, di su Omo Epifanio Damaso Ras, di su wela Anna y di Tina y Fanny y tambe di su rumannan Dora, Louis, Leo, Nadi, Mary, Maria y demas familia Rasmijn y Briezen.

Awe ta cumpli su 19 primavera Srta. Lourdez Werleman. E ta ricihi felicitacion di su amiga y amigonan, Chichi, Mechi, Zozet y Della y tambe di su amiganan na Corsow. Edith, Mila, Irene y Rosemarie Timmerman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Tica Nicolaas. Felicitacion ta bini di su mama Petra, su tata Bonifacio, tur su rumanfian Delfincio, Rufino, Eddy, Boy, Nilda, Jacintha, Lodovico, di su sobrinonan Carlos, Ronny, Mary, Richard, y Shirley, di su amiganan Judith Kemp, Filomena Herrera y demas familia, amiga y conocimnan y tambe di familia Berg y di Sixta Henriquez.

Awe ta cumpli anja Clarita Bareño de Ras. Felicitacion ta bini di su esposo Eregino. Di su mama Gertruida, su tata Teodomiro, su 12 rumannan sobrino y sobrinanan, tur su ihanan, su jioenan Ipi, Lino y Marvin Ras y demas familiaresnan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Juliana Cecilia. Felicitacion ta bini di su esposo Avelino, di su mama Mathelda, di su tata Porfilio, di su ruman Chila, especialmente di su dos jioenan Lucho y Wim Cecilia.

Partido pa awe nochi

Awe nochi e torneo pa Copa Juliana ta continua cu e match di A-klasse entre Sport Boys y La Fama. Esaki ta pa scohe e ultimo ganador di e promer parti di e torneo climinatorio. E ganadornan cu tin te awor aki ta Lucky Star, Deportivo Bubali y Brazil Jrs., cual equipo diadomingo a triunfa cu score di 7 pa 2 riba Union.

SITUACION NA ARGELIA

ORAN, 12 april — Awe nan a proclama na Oran un welga general como protesta contra e listramentunan di casnan, cu polis ta haci pa busca simpatisadornan di e organisacion di ehercito secreto.

E ciudad tabata sin gas ni electricidad y no por a haci uso di telefón. Solamente panaderianan tabata habri algun ora.

Na Argel nan a herida awe 6 mahometano un tras di otro. Cincu a worde herida.

Na un plaza na Bone ajera nan a tira un granada entre un multitud di mahometano. 16 persona a resulta herida. Un hoben europeo a worde garra pa un mahometano y e mester gradici e trupanan di orden cu ainda e ta na bida.

BROHERA SABI NA WALES

CARDIFF, 12 april — Den un clinica pa hendenan cu ta debil di cabez na Bridgend cerca di Cardiff na Wales nan a constata te ainda 16 caso di Brohera sabi, e pacientenan aki — tur ta hende bieuw — a muri seis.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.25 pago adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 12 di april

DE VEER 8.30 „The wreck of Mary Deare" 18 j.
RIALTO 8.00 „Riot in Juvenile Prison" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 DOUBLE PROGRAM „The boy who stole a million" & „Heller in pink tights" 18 j.
AURORA 7.30 „Some like it hot" 18 j.
SAVANETA 7.30 „La historia del Tango" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 6.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 12 di april 1962

6.00 Opening
6.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.02 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Interuodio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WINCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 12 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 12 de abril 1962

8.53 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.T.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monleverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 12 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical do Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbee
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlanda"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Ams'el

GENERAL CLAY

WASHINGTON, 12 april — Segun circulonan bon informa na Washington e representante persona di president Kennedy na Berlin, general Lucius Clay, pronto lo regresa Washington pa periodo ilimita. Consecheronan a bisa cu Clay lo keda Kennedy su consechero den asuntunan tocante Berlin y de vez en cuando e lo viaja pa Alemania.

General Clay a sali ajera pa deliberacion na Washington. Circulonan mericano na Berlin a bisa cu diadumingo e lo regresa Berlin y cu na Berlin nan no sa nada di un regreso pa Merca di Clay pa tempu ilimita.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 13 —

„B'a bira immediatamente asina silencioso, asina triste, eGrtheim a constata. Ta algu a pasa bo quizas"?

„No, no", e mucha muhe a sigurá lihe. „Pero solamente mi mester reconoce cu mi ta un mal hospitalaria.

„Asina tampoco mi no quier tende bo bisa", el a responde decentemente.

„Mi ta spera numa cu mi cuminda lo ta na bo smaak".

E mucha muhe a pone tayo cu scoternan riba mesa i huntu cu sardinchinan blancu manera plata e tabata tambe hopi carni i diferente sorto di worst, keshi geel i blancu i tambe tomati corra. Olijfinan berde tabata forma un comida di hopi color huntu cu e webunan blancu i geel duru herebé.

„Prome cu mi comé ya awa a yena mi boca", Gertheim a sigurá, mientras e no a larga e mucha muhe invité dos bez pa yega cerca. I Ingrid mester a reconoce cu no tabata falta nada na e mucha muhe su apetit.

Pero diripiente e hoben a observa:

„Ma ta quico ta pasando? Mi ta mira cu bo mes no ta tuma nada. Basta cu bo no a invita mi aqui pa mi sol bin come tur cuminda"?

Anto vacilando Ingrid a bisé:

„Mi n' tin hamber. Ainda mi stoma ta jen di nos almuerzo extenso".

Gertheim a quedn ta miré cu atencion. E cambio immediata den su manera no a gusta Gertheim masha. Sinembargo ainda e tabata carinjoso i simpatica pero e cordialidad cu cual e tabata trat'e a disparce. Gertheim, gatiero di fama, a haci manera e no a ripara esei. E hoben tabata sonrei munstrando Ingrid riba un pida worst.

„Esei bo mester purba un ratu, E tin un smaak asina bon manera nunca antes mi por a biba quere".

Cu satisfaccion e hoben tabata mira cu en realidad Ingrid a cuminza ta come. Poco poco e tabata kanw e pida pam i entretanto el a queda ta mira e huesped pensativo.

„Bo ta mira? Ta segun cu bo ta come, anto e apetit ta bini".

„Lo bo tin sigur masha hopi experiencia den andamentu cu muhenan, mi ta supone?" Ingrid a informe diripiente, sin responde riba su observacion.

Sorprendi e hoben a pone e koppi cu e tabatin na su boca atrobe riba mesa, pasobra e pregunta ei e no a spera.

„Ta unda b'a sali cu e idea ei"?

„M'a queda asombra riba e manera cu b'a puntra mi pa mi come un pida. Bo suplica tabata asina decente i alavez asina insistente, cu ta mas cu claro cu ningun muhe lo por a opone contra.

„Naturalmente foi dia cu mi ta na mundo lo ta stranjo cu mi no conoce ningun muhe", Gertheim a duna pa contesta, mientras el a hari cu trastu. I lihe el a agrega acerca: „Pero ningun di nan t'asina tentativa manera bo".

E carinjo aqui a sali mucho facil i mucho rapido pa e por a cai den bon terra. Ta p'esei mes e no a haci di minimo influencia riba Ingrid. Manera e mucha a pensa a bira poco berdad, pasobra foi durante e viahe i awor tambe e tabata ripara un flander peligroso den su wowonan cananja. Pero ora cu e sigui ripara nan esakinan tabata cambia 'trobe.

„Sigui lo bo a comprende mi robez", Gertheim a sigurá, pasobra e tambe a ripara e mirada investigadora di Ingrid riba dje i esaki el a hanja desagradable. „Ora cu mi bisa bo cu mi tabata conoce algun muhe den mi bida, mi no ta meen cu mi tabata of cu mi ta un Don Juan, pasobra aki mi ta pensa solamente na mi debernan social. Den mi posicion mi ta obliga na hanja mi cu muhenan foi mi sociedad i mi gremio i mi mester tuma parti na invitacionnan numeroso, representando nos firma na diferente caminda".

„Te ainda e tabata sinti Ingrid su bista dirigi riba dje. E tabata sintié incomodo i nervioso el a cende un sigaria tibé.

„Mi n' sa cu bo ta comprende mi enteramente", el a continua. „Naturalmente mi no ta un santu i mi ta gusta hanja mi den combitunan. Ta cual joncuman no ta gusta di hanjé den compania di muhenan bunita i elegante? Pero bo ta contra cu mes muhenan aki tambe den relacionnan di negoshi i ora cu bo a caba di comé i bebe bon. asuntonan di negoshi por ser atende cu mas facilidad despues.

„Bo n' sa haci negoshi nunca cu muhenan"? Ingrid a informe.

„Gertheim a ripara cu e mucha muhe a comprende.

„Bo quier meen anto cu bo quier drenta relacion comercial cu mi"?

„Esei no tabata intencion di mi pregunta", Ingrid a responde.

Awor e hoben a queda ta lur'e di abao.

„I si mi suplica bo di bira mi socio, quico lo bo bisa"?

Poco poco Ingrid a sagudi cabez.

„Mi tin debernan na un otro caminda. Dr. Brunneman ta atende mi asuntonan. Ta cune lo bo tin di atende".

Gertheim a sinti manera ta mundo a zink huntu cuné. Cu masha dificultad el a pago su sigaria den e cenicera pa e mucha muhe no ripara su desenganjo. Tabata imposible pa e por a saca algu foi e mucha muhe aki cu su plannan sombrio unabez cu tur su fortuna tabata den man di Brunnemann.

Su sesunan tabata traha rapidamente i calenturamente. Unbez el a comprende cu e mucha muhe aki tabatin fortuna i quizas mucho mas tantu cu e kier a larga e homber comprende. Ademas di esei e tabata bunita, elegante, simpatica i principalmente inexperto.

Atomenos e tabata mas bunita cu tur e mucha muhenan cu tabata bini na remarca pa un matrimonio cerca Gertheim. Te ainda el a menostaza Ingrid. Su plan pa por a hanja su fortuna den su man a fracasa. Pero cu esaki no tabata nifica ainda cu ta tur cos a fracasa? Pero si e trata na gana amor dje mucha muhe aki, anto di mes hunta cuné lo e hanja e fortuna tambe......

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

1. „Desde McConny a wordu sentencia na 1921 e stoel electrico a wordu usa na luga di e palu di horca como e castigo di mas pisa". 2. „Einembargo Tommy McConny mester wordu horca". 3. „Wel e mes a pereura pa esey". 4. „Si. nos por bisa e guardia pa kima e horca bieuwnan y pa huma e camher di checucion". „Despues di 40 anja".

RIP KIRBY pa cortesio di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

1. „Mi a hanja e palu, pero tene cuidao pasobra nos no sabi kiko Drake a pone na moton na e entrada"! „Mi no ta atrevi nu bisanan cu pronto aire lo caba cu nos". 2. „Pero nan lo no por nada contra e moton di ruinanan.."



Aqui nos ta mira un dje mehor cantantenan di color jama Grace Bumbry den un di su mehor presentacionnan durante un dinner na Casa Blanca na unda tabata sinta President Kennedy y Sra. Mr. Lyndon Hefe di Husticia y otro prominentenan den bida publico.

Alemania West a duna Uruguay un derota

HAMBURG. 12 april. — Ayera e equipo nacional di football di Alemania West a obtene na Hamburg dilanti di un publico di 75.000 espectador e victoria di 3—0 riba Uruguay.

Na halftime e wega tabata 1—0 pa Alemania West. e refree tabata e Hulandes Leo Horn. Haller a score e prome goal na 26 minuut di wega y Schaefer na 53 minuut di wega y Koslowski na 74 minuut di wega.

For di 20 minuut di wega e Alemannan a domina e wega.

E keeper Sosa di Uruguay por a stop e rechishinnen Haller na na tempu door di benta su mes dilanti di dje. pero ora e mesun hungador aki a zigzag na di 32 minuut di wega un dribble magnifico. Sosa no por a haci nada: 1—0. Despues Uruguay a hanja algun chens. pero Fahrian a defende e Alemannan.

E desicion a cai na ocho minuut prome cu havetime. ora cu Schaefer ta tira un goal: 2—0.

Uruguay a reacciona cu un serie di atakenan peligroso.

Pero nan no por a haci ningun goal. Un rusa bunita di Schaefer a conduci un cuartu di ora prome cu final e di tres punto.

E RESERVISTANAN MERICANO

WASHINGTON. 12 april. — President Kennedy a anuncia avera cu e reservistanan a wordu yama pa motibo dje crisis cerca Berlin. lo bai banda di agosto cu verlof grandi si e situacion internacional bira mas peor.

CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA. 12 april — E delegado mericano na e conferencia di desarme na Ginebra Arthur Dean. a lesa den e sesion di ajera e peticion comun di President Kennedy y premier MacMillan riba e premier sovietico Krushev pa yega na un prohibicion di prueba nuclear. hunto cu control internacional.

Despues el a haci un peticion na Rusia di mustra algu di „husticia. suavidad y di comprension politico"

Prome cu e reunion a cuminza. e delegado comunista cu tin e autorisacion a bisa. cu e peticion britanico-mericano na Krushev ta un „ultimatum". y un „documento stranjo" cu nan a saca como propaganda pa hustifica e reanudacion di prueba nuclear door di occidente.

Awe mainta nan lo papia den un sesion completo e impasse. den cual e deliberacionnan dje sub comisionnan pa prohibicion di prueba nuclear a cai.

AVION SPANJO A EXPLOTA DEN AIRE

SEVILLA. 12 april. — Un avion militar Spanjo a explota den laira y a cai den un riu. E desgracia a sosode mas o menos cien kilometer for di Sevilla. E avion tabatin. segun nan ta kere dies persona a bordo.

Un portavoz di polis a bisa. cu te awor aki nan a hanja tres morto. E avion. un Douglas C-47. ta pertenece na e base aerea di Jerez de la Frontera.

E agencia Spanjo di noticia a anuncia despues. cu e dies ocupantenan di e avion tur a muri y cu va nan a hanja nan res unan.

E avion tabata haciendo un vuelo di ehercicio.

PRESIDENT GOULART TA MALU

MEXICO CITY. 12 april — E president di Brasil. Joao Goulart. kende ta haciendo un bishita oficial na Mexico. mester a para tur su citanan como consecuencia di enfermedad.

E dokter specialista di curazon cu ta atende ta calcula. cu Goulart ta cansa y e no por cu e aire na Ciudad Mexico cu por cierto ta situa hopi altu riba nivel di laman.

EEG TA OFRECE ANTILLAS...

CONT DI PAG. 1

unidad Europea riba terreno di politica atomica. i tambe riba terreno economico. E prome plan a keda pendiente. pero esun di dos a hanja aceptida na Italia. Francia y West-Alemania. na cual luganan tabata reina masha interes. EEG cu pa medio di esaki a binj riba pia. tabata contene. cu na trafico di comercio entre e nacionnan miembro aki masra hopi estorbonan a ser elimina. Cu import quota i cu murajanan di tarief lo a ser anula. cu un unidad di politica economica lo a ser empenja. cu nan lo a bai huntu riba terreno di agricultura. cu lo trata na sigui un igual curso riba terreno di comercio exterior etc.

Na discusionnan di EEG a bini tambe dilanti e relacionnan di EEG di e nacionnan cu eventualmente mester asocia. Ora cu Francia a duna di conoce e deseo. cu EEG lo haci e posibilidad pa larga asocia pa su territorionan colonial na Africa. Hulanda cu te na e momento ei a papia riba su mes luga. a haci immediatamente e exigencia. cu tambe asociacion di Antillas Neerlandes i Surnam cu tambe ta participa den imperio Hulandes lo por bira miembro. E exigencia Hulandes aki a pone e lenganan los i a sigi discusionnan largu i hopi problema.

Tabata propiamente e petroleo Antillano cu a forza un discusion. fuera problema. Tabata e Antillano bieu cu tabata hunga un rol den e asunto aki. Unavez cu na asociacion cu EEG petroleo Antillano lo por bai na e luganan aya liber di invoerrecht den luganan asocia. Despues di hopi buscamentu a bin hanja durante tratamiento na Brussel un formule. cu tabata nifica un solucion razonable di dificultadnan i na cual ocasion e principio a keda conserva.

Antillanan lo por ser asocia na EEG bao di un condicion si e por ofrece. anualmente 2 million di ton di productonan petrolero den luganan di aki. Na ocasion di mas entrega cu e 2 million ton aki pa un dje miembronan por ser observa.

Drs. Hoogwater a bisa cu por mira esaki como un areglo provisorio. pasobra despues e punto aki lo mester bini cla toch. na tratamiento di agregacion di Inglaterra na EEG. Awor cu e luga a abri pa uni cu Antillas. awor ta spera un decision di gobierno Antillano. Den e caso aki Drs. Hoogwater ta observa cu Antillanan si nan ta lihe por probecha ainda dje Developd Fund cu e nacionnan di EEG a funda. pa territorionan induca of territorionan uniteral. cual pa cuminza va gobierno Hulandes a reserva 25 million caba pa Antillas.

Sinembargo despues dje anja aki e fondo ta termina. I lo no ta posible mas di tuma placa for dje.

Trastierra di 16 milion

Encuanto e ventahenan di EEG pa Antillas drs. Hoogwater ta observa. cu e parti di mas interesante ta esaki. cu e productonan di origen Antillano awor a hanja libertad di invoerrecht pa bai un trastierra di 160 million hende. loke por socede cu ainda EEG por extende mas. Ya tin peticion aden di Inglaterra. Irlandia i Dinamarca. mientras a ricibi tambe suplicanan di asociacion di Suecia. Spanja. Austria i Suiza. Grecia ya ta asocia caba. „Tur cos ta depende awor di bo mes" asina e drs. Hoogwater a bisa. cu a propone cu ora cu Antillas ta busca exportacionnan pa bai EEG. e mester busca tambe na productonan na cual na Europa tin invoerrecht altu i cu alavez ta haci gastuan di trafico abao. Drs. Hoogwater a yama Antillas pa medio di su posicion geografica i comunicacionnan favorablemente situa pa export na Europa den cuadro di EEG.

X X X

Den su discurso ainda Drs. Hoogwater a haci mencion di e dificultadnan cu a presenta cu relacion na un formulo „di nacion di origen" di biennan importa na luganan di EEG. Pero ta quico precisamente ta productonan Antillano? Majoria dje luganan a acepta interpretacion di Benelux. na cual un luga como luga di origen ta ser comprende contal cu e producto ta ser produci foi e luga aki mes of si acaso e materia prima pa e producto por ta binj di cualkier otro luga ma cu e producto mes ta sali foi e concerniente pais i cu pa e motibu ei a hanja un aumento di balor.

Album di portret di regalo

Despues cu sr. Hoogwater a participa ainda cu el a bini Antillas pa e cambia di opinion cu autoridad i prominentenan aki tocante EEG i cu el a munstra su alegria pa e recepcion hospitalario na Aruba. tabata sr. Jansen trobe cu a dirigi un palabra di gratitud n'e i tambe na e adres huespednan di bonor di delegacion di EEG i como prueba di aprecio pa nan yegada el a ofrece nan e buki di portret di Aruba. I den e bukinan aki sr. Arturo Arends a skirbi: „Ohala cu boso bishita lo por ta pa nos un exito den EEG". Obheto dje bestuur dje sociedad ta. di tene alomenos cuater dje reunion nan semehante di contacto pa anja.

EUROPA TA LIBER DI MALARIA

E organisacion di sanidad publica ta bisa den un raport. cu nan ta spera cu henter Europa lo ta liber di malaria na fin dje anja aki.

Anja pasa nan a constata solamente 141 caso nobo di malaria riba e poblacion total di 301 millon europeo.

E popular duo „The Blue Diamonds" dia 4 di april p.p. a drenta servicio militar. Riba e foto nan ta „dril" cu nan gitarranan dilanti di un kazerne na Doorn.



HOROSCOOP DI AWE

ARIES
21 Maart — 20 April



No spera mucho di mas di paso- i cambionan bao di aspectonan dje dia aki. Anochi bo mester ta masha discreto.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E anhelo na placernan i libertad ta quizas fuerte, pero bo mester paga atencion prome na trabao i debernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Ora cu bo mes ambiente ta cuminza rtaha riba bo nervio, anto sali poco bo busca distraccion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Principalmente no spera mucho cos foi desarollo i cambionan dje dia aki. Aspectonan no ta mucho favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



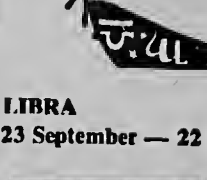
Tambe awe contactonan cu personanan queri por ta bao di presion planetaria. Cu tactica i reservacion bo ta yega leu.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Probablemente e dia di awe ta gewoon sin ningun particularidad.

LIBRA
23 September — 22 October



Conserva bo documentonnan di balor.

SCORPIO
23 October — 22 November



Si bo mantene e dia di awe un poco tranquilo, lo bo tin parti di anochi e energia necesario. I estei por ta necesario.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Desarollonnan financiero i obhetivo ta bini na bo fabor, pero e dia i anochi aki no ta trece nada nobo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Tene cuenta cu e posibilidad cu cosnan cu cual bo ta cuminza awe no ta promete hopi ventaje.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



No acepta proposicionnan nobo mucha pura, bai calmo cu plannan of cambionan. Anochi di awe no ta bon pa romantica.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Lo ta strictamente necesario di tende cuenta cu bo budget i percura pa tur bo cosnan ta na orden.



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Na unda Dundee Greer ta biba"? „Pues den e mon di ey". 2. „Bam camna awor"! 3. „Eynan e ta bai pero mi no sabi s'gur".



PEPITA

1. „Mi tin hamber"! 2. „Mi ta bai prepara un bon sandwich di mani"! 3. „Pero e cuminda ta cla dentro di 15 minuut"! 4. „Magnifico asina lo mi tin tempo pa come un otro sandwich"!

